













# Dictionnaire des arts et de la culture

# A. Concepts artistiques et culturels

# expression artistique

Une structure, un modèle ou un schéma établi à travers lequel une œuvre artistique est façonnée.

#### authenticité

La qualité d'être réel et vrai.

# représentation de ballet

Présentation d'un ballet au public.

#### environnement construit

Touche tous les aspects de notre vie, englobant les bâtiments, les routes, les trottoirs, les ponts, les systèmes de transport et les systèmes de distribution (eau, électricité).

# mémoire collective

Capacité à joindre des souvenirs personnels en un tout collectif.

# communauté

Un groupe de personnes vivant dans la même zone. Un groupe de personnes ayant les mêmes intérêts, la même formation, etc.

# artisanat

Compétence de fabrication d'un objet, généralement à la main. Un métier menant à des compétences physiques et cognitives, à une prise de conscience culturelle et sociale.

# patrimoine culturel culinaire

Le patrimoine culturel culinaire englobe les traditions culinaires, les plats.

# expression culturelle

Expression d'idées ou de sentiments en les montrant à travers des mots, des actions ou des activités artistiques tout en réagissant à la société

pratique culturelle









La pratique culturelle est la manifestation de la culture ou de la sous-culture, en particulier les pratiques traditionnelles et coutumières.

#### tourisme culturel

Le tourisme culturel est une sorte de tourisme de ceux qui veulent découvrir le patrimoine culturel, le mode de vie d'une région et de ses habitants. Dans le passé, le seul tourisme était le tourisme culturel.

#### tourisme culturel

Une personne voyageant pour des raisons principalement culturelles à des festivals et autres événements culturels. Visites de sites et monuments historiques.

#### Douane

Une habitude ou une croyance de longue date.

# patrimoine numérique

Le patrimoine numérique est constitué de documents informatiques d'une valeur durable qui doivent être conservés pour les générations futures.

#### festival

Les festivals sont des événements, des festivités de nature et de géographie diverses emplacement. Il existe une relation étroite entre les festivals dans leur environnement local.

#### mémoire historique

Le processus fluide par lequel les individus génèrent et s'identifient ensuite à des récits spécifiques sur des périodes ou des événements historiques, parfois en réponse à des événements actuels.

#### identité

Les choses qui rendent une personne ou un groupe de personnes différent des autres.

# Langue

Système de communication utilisé par un pays ou une communauté.

#### musée

Bâtiment ou lieu où sont entreposés et exposés des objets d'intérêt historique, scientifique, artistique ou culturel.

#### environnement naturel

Tous les êtres vivants et non vivants qui se produisent naturellement dans une région particulière.









# performance

La performance est un acte de présentation d'une pièce de théâtre, d'un concert, d'une danse ou d'une littérature.

# arts performants

Les arts de la scène sont des arts tels que la musique, la danse et le théâtre qui sont exécutés pour un public.

# artiste de performance

Un artiste impliqué dans une représentation théâtrale qui intègre diverses formes d'art comme la danse, la sculpture, etc.

# place

Un lieu ou une partie de l'espace avec une identité, une signification et une valeur particulières.

#### rituel

Le rituel peut être vu comme une activité symbolique dans un contexte donné. Le rituel est une activité qui a des objectifs de communication. La forme et la signification des rituels sont déterminées par la tradition.

# sauvegarde

La sauvegarde est un acte ou un processus de protection et de préservation du patrimoine culturel.

# site, patrimoine culturel

L'endroit où quelque chose d'important s'est passé dans le passé.

# patrimoine culturel matériel

Le patrimoine culturel matériel comprend des bâtiments, des monuments, des ensembles de bâtiments ayant une valeur historique, esthétique, scientifique, archéologique et anthropologique.

#### tradition

Des événements, des rassemblements, des habitudes valorisées et transmises à la postérité.

#### transmission

Le processus de transmettre quelque chose d'une personne ou d'un lieu à un autre, d'une génération à l'autre.

# transmettre









Transmettre quelque chose d'une personne ou d'un lieu à une autre ou d'une génération à une autre.

évaluer

L'importance, la valeur de l'utilité de quelque chose. Son jugement sur ce qui est important dans la vie.









# B. Termes des arts et de la culture

Chaque thème comprend deux termes par partenaire. Chaque terme comprend trois sections :

- 1) descriptif
- 2) exemple d'utilisation du terme dans une phrase
- 3) notions connexes

# Thème 1 : Traditions et expressions orales

# La Belgique

**Kinderdijk** - un enfant dans l'inondation, Kinderdijk est la légende selon laquelle un bébé et un chat ont été retrouvés flottant dans un berceau après l'inondation de la ville, le chat a empêché le berceau de basculer. Ils étaient les seuls survivants du déluge.

Exemple : La Belgique fait partie des pays bas fréquemment inondés. La ville de Kinderdijk doit son nom à l'endroit où le berceau a débarqué.

Concepts associés : Environnement bâti, mémoire historique, lieu

**Soundscape**: Un paysage sonore est l'ensemble des sons audibles dans une zone spécifique. Il est formé de tous les sons qui vous entourent pour construire un paysage sonore.

Exemple: Tout comme un paysage décrit la vue de tous les terrains qui vous entourent, un paysage sonore décrit l'audio de tous les sons que vous entendez. Chaque zone a son propre paysage sonore distinct.

Concepts associés : authenticité, identité

# Le Bulgarie

"Sgleda" - rassemblement pour voir la mariée. Examiner une fille avant qu'on lui demande une femme, par une famille ou par un garçon.

Exemple : Le maire de la ville a publié des annonces invitant les femmes de tout le pays à participer au rassemblement, car il était très inquiet de la baisse de la population de la ville et environ 90 femmes sont venues et ont été emmenées déjeuner par plus de 50 personnes. hommes de la ville âgés de 24 à 68 ans.

Notions associées : transmission, langage

"Sedyanka" - asseyez-vous et parlez autour du feu, une soirée réunissant garçons et filles d'autrefois, au cours de laquelle les futures épouses sont choisies.

Exemple : Ivan est allé à la sedyanka cette nuit avec ses amis, dans l'espoir de trouver une fille convenable pour sa femme.









Notions associées : transmission, langage

#### La Lettonie

May Devotional Singing at Wayside Crucifixes in Northern Latgale. Les gens se rassemblent près des crucifix et chantent pour honorer la Vierge Marie. C'est une partie importante de la culture traditionnelle dans le nord du Latgale, comme ailleurs dans le Latgale.

Exemple : Selon Mārtiņš Boiko : « Malgré les efforts du pouvoir soviétique occupant pour se débarrasser de cette tradition en détruisant les crucifix et en interdisant les chants, les chants dévotionnels de mai ont persisté en secret, bien qu'avec moins d'intensité.

Concepts associés : communauté, coutume, performance

Latgalian language est marqué comme natif dans les documents des anciens migrants lettons de la province de Vitebsk de l'Empire russe et de leurs descendants dans l'Union des Républiques socialistes soviétiques. De nos jours, l'opinion sur le latgalien en tant que langue régionale s'est également exprimée.

Exemple : 8,8 % de la population lettone utilise quotidiennement la langue latgalienne. Les jeunes communiquent en letton même sur les réseaux sociaux.

Concepts associés : communauté, identité, langue

#### La Slovénie

"Nehaj mi solit pamet" est un idiome signifiant "ne me sermonne pas, ne me prêche pas"

Il existe de nombreuses phrases ou idiomes en slovène qui ne peuvent pas être traduits directement en anglais.

Exemple : "Nehaj mi solit pamet" a récemment été tweeté par un homme politique slovène. Il l'a traduit en anglais par "Arrête de saler mon esprit"

Concepts associés: langue, tradition

**Dual:** La langue slovène a un pluriel spécial, le duel utilisé pour deux personnes ou objets. Il est très présent dans le nord-est de la Slovénie et dans certains dialectes. Le duel a lentement disparu des langues indo-européennes d'aujourd'hui, laissant place au pluriel. Le duel est connu en langue slovène, en langues sorabes, etc. La langue standard arabe moderne a également conservé le duel.

Exemples : Dual est très pratique lorsqu'un couple veut être reconnu comme un couple. « Au Pen Club, de nombreux jeunes couples étaient présents ou se formaient. Ils ont volontiers utilisé le double; « Nous deux » pensons, « nous deux » avons décidé... »









Concepts associés : langue, valeur, authenticité

# L'Espagne

Tener duende (Spain): C'est l'un des mots espagnols qui, à l'origine, ne servait qu'à décrire un esprit fantastique qui habitait certaines maisons. De nos jours, sa signification s'est étendue au charme mystérieux de certaines manifestations artistiques.

Exemple : Le secret du succès d'un spectacle de flamenco réside dans le "duende" de son danseur principal

Notions associées : transmission, langage

**Ponerse de mala leche (Spain):** This phrase is commonly used to describe someone who has a bad temper. Someone is said to be "bad-tempered" when they are grumpy and have no sense of humour.

Example: Juan's mother was very upset when he broke the television.

Related concepts: Transmission, language

#### La Turquie

Nasreddin Hodja jokes (Türkiye): Nasreddin Hodja était un satiriste bien connu qui a vécu au XIIIe siècle dans la Turquie actuelle. Les gens le connaissent pour ses fikra, qui sont des histoires pleines d'humour et pleines d'esprit avec des récits courts et concis. (Adopté du dictionnaire de l'institution de la langue turque)

Exemple : Les villageois voient Nasreddin Hodja faire fermenter le lac avec du yaourt. Ils demandent "Qu'est-ce que tu fais, Hodja?" Il répond qu'il fait fermenter le lac. On dit qu'il doit être fou pour faire ça. Il dit "Et si ça arrive?"

Concepts associés: Transmission, langage, valeur.

Keloğlan tales (Türkiye): Keloğlan est l'un des héros les plus célèbres des contes de fées turcs et est connu pour sa tête chauve, son intelligence et sa ruse. Les contes de Keloğlan sont l'une des figures communes de la mythologie turque et de la mythologie de l'Altaï.

Exemple : Keloğlan bat généralement ses ennemis avec son humour, son intelligence et sa vivacité d'esprit et il surmonte tous les défis sans être blessé. Par conséquent, à la fin de chaque conte de fées, Keloğlan devient celui qui réalise son souhait.

Concepts associés: Transmission, langage, valeur.









# Thème 2 : Arts de la scène

# La Belgique

Romans du boin roi Alixandre (Romance of Alexander): Cette histoire est basée sur des représentations de marionnettes qui existaient depuis avant l'histoire enregistrée.

Exemple : les plus anciennes représentations existantes des Romans du Bois roi Alexandre étaient basées sur un stand de marionnettes et se composaient de deux personnages miniatures, les représentations sont basées sur des forains itinérants lors de fêtes, foires ou marchés

Concepts connexes: expression culturelle, festival.

**Speaking in whistles:** Les langues sifflées sont presque toujours développées par des cultures traditionnelles qui vivent sur des terrains accidentés et montagneux ou dans des zones forestières denses.

Exemple : Les langues sifflées ont été utilisées comme outil de communication pour les bergers dans la plupart des régions du monde. Cela leur permet de communiquer sur de longues distances.

Concepts associés : langue, identité

# La Bulgarie

**Nestinari** - danse sur les braises. Les Nestinari exécutent le plus souvent leur danse sur des braises incandescentes comme point culminant de la fête en l'honneur des saints Constantin et Hélène le 3 juin, selon le calendrier à l'ancienne. La préparation du feu pour la danse commence avant midi. Le feu doit être allumé en cercle symétrique afin que les personnes présentes puissent toutes observer le rite.

Exemple : Les touristes ont hâte de voir la danse sacrée des nestinari

Concepts associés : pratique culturelle, identité, performance, valeur

Bagpipe music. Musique d'accompagnement de la hora danse en cercles liés, en chaînes serpentines et en lignes droites.

Exemple : Tout le village s'est réuni pour écouter

Concepts associés: transmission, langage









#### La Lettonie

**Latvian Melodic Zither performance** - In the last decades of the 19th century, a new unusual instrument was formed joining the building of borrowed zither construction with the oldest wood-making and performance tradition, where one person plays against another, using the instrument, calling it the "fighting game".

Example: The traditions of the fighting game using Zither are an important part of the traditional culture.

Related Concepts: Artistic expression, transmission

**Singing with a half voice ("pussbolss") in Abrene** - "Two-bolster" est un type spécifique de chant multilingue traditionnellement associé à la paroisse du nord de Latgale à la frontière de la Russie - à savoir l'ancien quartier du district d'Abrenes.

Exemple : Chanter avec des "pusbolss" a pu se maintenir et se pratique encore grâce aux ensembles ethnographiques.

Concepts associés : Communauté, identité, performance

#### La Slovénie

The art of playing the tamburitza ("tamburica"): La tamburitza est un instrument folklorique. Il est arrivé sur le territoire de la Slovénie actuelle depuis la Perse il y a plus de mille ans. L'instrument est surtout utilisé dans le sud-est de la Slovénie. Aujourd'hui, la tamburitza est utilisée pour interpréter une musique exigeante.

Exemple : "Beaucoup de jeunes sont enthousiastes à l'idée de jouer de la tamburitza et de participer à des compétitions."

Concepts associés : transmission, valeur, authenticité

Ballet and singing performances in Ljubljana: Après la Seconde Guerre mondiale, chaque soir à Ljubljana, les danseurs de ballet et les chanteurs étaient attendus et félicités par des étudiants enthousiastes qui leur lançaient des fleurs. Les danseurs de ballet, les chanteurs d'opéra et les étudiants avaient l'habitude de rester ensemble pour discuter de musique et d'autres arts de la scène tard dans la nuit.

Exemple : Chaque soir, des danseurs de ballet et d'autres artistes interprètes de l'Opéra national d'à côté venaient au Club des travailleurs culturels (Pen Club) pour boire un verre et discuter.

Concepts connexes : arts de la scène, expression artistique, coutume

# L'Espagne

La Jota dance (Spain): La jota est une danse et un chant traditionnels pratiqués dans toute l'Espagne. Son style est différent dans chaque région. Il est chanté et dansé en









Aragon, Castille la Manche, León, Valence, Majorque, Navarre, La Rioja, Cantabrie, Asturies, Galice, Estrémadure, Andalousie, Murcie, Pays basque, Catalogne et les îles Canaries. Il est dansé avec des castagnettes et vêtu de costumes régionaux. Dans les régions du nord de l'Espagne, comme l'Aragon, La Rioja et la Navarre, des compétitions et des concours de jotas del Ebro sont organisés.

Exemple : Les filles se sont réunies sur la Plaza del Pilar pour chanter une jota au public.

Concepts associés : pratique culturelle, identité, performance, valeur.

La chirigota (Spain): Le chirigota est un chant choral interprété en groupe. Les chansons sont chantées dans la rue, pendant la période du carnaval. Ces chansons sont des coplillas récitatives et des monologues et ont des formes musicales très simples telles que le pasodoble, la rumba, la jota, etc. Les paroles sont d'actualité et traitent de sujets tels que la presse, la politique, la guerre, etc. Des concours de Chirigotas sont organisés dans lesquels des prix sont décernés pour les costumes, les voix et les paroles. L'objectif principal est de faire rire le public de la façon dont les paroles ont été écrites.

Exemple : Le groupe Los Enteraos a remporté le concours Chirigotas lors du dernier Carnaval de Cadix.

Concepts associés : pratique culturelle, identité, performance, valeur.

# La Turkie

Zeybek dance (Türkiye): Zeybek est une forme de danse traditionnelle nommée d'après le zeybek turc qui a joué un rôle clé dans la défense du pays contre les forces d'invasion après la Première Guerre mondiale et la guerre d'indépendance turque. C'est la danse la plus populaire de l'ouest de la Turquie. Il est dansé par des femmes et des hommes, généralement en duo, pour relayer les codes stricts d'honneur et de bravoure des Zeybeks.

Exemples : La mariée et le marié ont dansé Zeybek pour leur première danse de la cérémonie de mariage.

Concepts associés : pratique culturelle, identité, performance, valeur.

Orta Oyunu (Türkiye): Orta Oyunu est une pièce de théâtre impromptue qui est jouée dans une zone entourée par le public, n'est pas basée sur le texte écrit et comprend de la musique, de la danse et des chansons. Les histoires comiques présentent les personnages principaux Karagöz et Hacivat. Meddahlik était également une forme de théâtre turc interprétée par un seul conteur appelé meddah et pratiquée









dans toute la Turquie et les pays turcophones. Historiquement, on s'attend à ce que les meddahs éclairent, éduquent et divertissent.

Exemples : Orta Oyunu est généralement exécuté dans les festivités du Ramadan à la fois à des fins éducatives et de divertissement.

Concepts associés : pratique culturelle, artiste de performance, langue, identité, authenticité.

# Thème 3: Pratiques sociales, rituels et événements festifs

# La Belgique

**Holy Blood:** Le Saint-Sang est un terme alternatif pour le Sang du Christ et fait référence à la Basilique du Saint-Sang, une église de Bruges.

Exemple : La Procession du Saint-Sang a lieu chaque printemps, lorsque 30 000 à 45 000 spectateurs se rassemblent au cœur de la ville belge pour assister à la Procession du Saint-Sang le jour de l'Ascension, quarante jours après Pâques.

Concepts associés : pratique culturelle, tourisme culturel, rituel.

Carnaval De Binch: Carnaval De Binche est le festival le plus traditionnel de Belgique qui a commencé au 14ème siècle. C'est un festival de trois jours qui présente des rues étalées de confettis, des arlequins, des paysans et des pierrots qui défilent dans les rues. La fête de Binche est étroitement liée au Carême et aux fêtes catholiques de Pâques.

Exemple : On pense que la fête est liée à un défilé organisé par Marie de Hongrie pour son frère Charles Quint en 1549.. En raison de son originalité et de sa longue tradition, cette fête a été désignée comme "Chef-d'œuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité". ' par l'UNESCO en 2003.

Concepts associés: tourisme culturel, festival, rituel.

# La Bulgarie

Rose Festival. Ce festival a été organisé pour la première fois en 1903 par les citoyens de Kazanlak et était dédié à la beauté et à la charité. La culture et l'industrie de la rose ont été conservées par des générations de gens entreprenants de la vallée. Chaque année, pendant le premier week-end de juin, la communauté locale organise le Festival annuel des Roses.









Exemples : La fête de la rose attire des étrangers du monde entier

Concepts associés : pratique culturelle, artiste de performance, identité, authenticité.

**Yordanov day.** Ce jour-là, les hommes bulgares jeunes et célibataires se baignent dans les eaux glaciales pour laver leurs péchés. L'Épiphanie (Jordanovden en bulgare) est l'une des principales fêtes chrétiennes en Bulgarie. Selon la tradition, les gens se rendent à la rivière la plus proche et le prêtre jette une croix dans l'eau. On croit que celui qui réussit à sortir la croix de l'eau sera heureux et riche toute l'année.

Exemple : Sur la tanière de Yordanov, les chrétiens orthodoxes orientaux marquent le baptême de Jésus-Christ dans le Jourdain

Concepts associés : pratique culturelle, identité, performance, valeur.

#### La Lettonie

Latvian Card Game - Zolīte. En Lettonie, les joueurs de zolite sont majoritairement lettons, mais il a été observé que le jeu de cartes est également joué par des représentants d'autres nationalités. Les joueurs de zolite jouent de la jeunesse à la vieillesse, à la fois étudiants et personnalités.

Exemple : Le zolite est un jeu d'esprit spécial qui a une façon unique de jouer ou des règles qui ne se retrouvent dans aucun autre jeu de cartes connu.

Concepts associés : communauté, transmission

Traditional Orthodox wedding ritual in the parish of Pededze. Historiquement, l'Église orthodoxe de Pededze comprenait non seulement des Russes de souche et des Setu, mais également un grand nombre de familles lettones. En conséquence, un rituel de mariage unique a vu le jour dans la région de Pededze ainsi qu'une gamme d'activités connexes.

Exemple : Aujourd'hui, les coutumes du mariage orthodoxe intéressent non seulement les habitants de la paroisse, mais également ceux qui y vivaient autrefois et tous ceux qui ont déjà participé à ce type de mariage.

Concepts associés : communauté, identité, site

#### La Slovénie

**Pohod - Pot ob žici (The Circular Path Around Ljubljana):** Événement sportif annuel commémorant l'attitude héroïque des habitants de Ljubljana pendant l'occupation italienne pendant la Seconde Guerre mondiale.

Exemple : Au début du mois de mai, toutes les générations se réunissent pour la promenade traditionnelle autour de Ljubljana.

Concepts associés : rituel, tradition, coutume, mémoire historique









**Triglav,** la montagne de 2864 mètres de haut en Slovénie, le plus haut sommet des Alpes juliennes, est importante pour les Slovènes, car on a l'impression que la montagne veille sur la nation slovène. Au 19ème siècle, un curé slovène Jakob Aljaž voulait résister la germanisation des Slovènes. Dans les montagnes, il a construit une tour appelée "Aljažev stolp"

Exemple : C'est un must et un rituel pour les Slovènes de gravir le Triglav au moins une fois dans leur vie.

Concepts associés: tradition, rituel

# L'Espagne

El tió de Nadal (Spain): Un élément de la mythologie catalane qui consiste à prendre une bûche ou une grosse branche, à lui laisser de la nourriture tous les soirs et à la recouvrir d'une couverture pour qu'elle ne refroidisse pas. Quand arrive le réveillon de Noël, les enfants de la maison le frappent avec des bâtons en chantant, pour qu'il chie des cadeaux et des bonbons sous la couverture le 24 décembre. L'extrémité visible du tronc est généralement ornée d'une barretina et d'un smiley.

Exemple : Les enfants ont pour tradition de nourrir et de soigner le « tió » pendant plusieurs jours jusqu'à ce qu'il « chie » le 24 décembre.

Concepts connexes: coutume, pratique culturelle, valeur

**Tapas (Spain):** Une tapa est un apéritif proposé dans les bars et restaurants en Espagne. La consommation de tapas est appelée "tapeo" ou "ir de tapas". Dans de nombreux endroits, il est courant de déjeuner ou de dîner, souvent le week-end, "de tapeo", c'est-à-dire de "grignoter" quelque chose. Lors de certaines réunions, il est également courant d'avoir des tapas. Les concours de tapas sont typiques dans certaines villes espagnoles.

Exemple : Hier, nous sommes allés manger des tapas avec des amis et ils étaient satisfaits. Ensuite, nous n'avons pas eu à aller dîner, car nous étions pleins.

Concepts connexes: Coutume, pratique culturelle, valeur.

#### La Turkie

Henna Night: La nuit du henné a traditionnellement lieu chez la mariée la veille du mariage. Les proches parents et amis des mariés assistent à la soirée henné. La mariée porte généralement une robe traditionnelle au henné en rouge. Lorsque la mariée s'assoit sur une chaise au milieu de la salle, la cérémonie commence. Les amis de la mariée tournent autour d'elle et chantent des ballades au henné tristes et









réconfortantes pour rappeler à la mariée qu'elle va très bientôt quitter ses parents. Le but est de faire pleurer la mariée. Le henné est appliqué sur les paumes de la mariée et le reste du henné est distribué aux invités. Ensuite, des rafraîchissements sont servis aux invités, et ils sont divertis en chantant et en dansant jusqu'à des heures tardives.

Exemple : Je me souviens à quel point la soirée au henné de ma sœur était bondée. La salle était pleine de gens, qui chantaient et dansaient toute la nuit. Du coup, j'ai dû sortir plusieurs fois de la salle pour reprendre mon souffle.

Concepts connexes: Coutume, pratique culturelle, valeur.

**Bağbozumu Festival:** C'est une fête au cours de laquelle les gens célèbrent les vendanges dans la vigne. (Adopté du dictionnaire de l'institution de la langue turque). Il indique également l'éloge du travail et l'accueil du changement saisonnier.

Exemple : Le festival Bağbozumu qui s'est tenu l'année dernière à Ürgüp, célèbre pour ses vignobles séculaires, a été célébré avec enthousiasme pendant 3 jours et 3 nuits.

Concepts associés : pratique culturelle, patrimoine culturel culinaire, tourisme culturel, environnement naturel.

# Thème 4 : Connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers

#### La Belgique

La Nature Festival: Ce festival niché dans la nature propose un choix de concerts de musique, d'installations artistiques et d'ateliers bien-être en Ardenne. Le respect de l'environnement fait partie de leurs valeurs fondamentales et chaque année, ils essaient de prendre des mesures de respect, de durabilité et de gestion du tri des déchets encore plus loin.

Exemple : La Nature 2022 propose une programmation musicale innovante mettant en scène des artistes dédiés au son et à l'image. Le potentiel artistique et intuitif est exploré à travers la danse, le mouvement du corps, la méditation, les rituels du cacao, les pratiques ancestrales intérieures, etc.

Concepts associés : tourisme culturel, festival, environnement naturel, arts de la scène, lieu .

Belgian polders: T Les polderlands sont une étendue artificielle de terres gagnées sur la mer ou des zones inondées, où l'altitude est généralement inférieure au niveau de la mer, ils se composent de marais, d'estuaires, de lacs et de zones côtières. L'eau









emprisonnée dans ces zones est évacuée par un ensemble de pompes autrefois actionnées par des éoliennes et, aujourd'hui, par des pompes électriques. Le drainage des terres est facilité par un réseau de canaux et d'étangs. Les polders sont des zones hautement gérées et uniques de terres récupérées avec une culture très riche et étendue.

Exemple : Le projet des polders Hedwige-Prosper fait partie d'un plan intégré en Flandre pour renforcer les digues et les murs de quai afin de protéger les terres le long de l'estuaire de l'Escaut et du bassin en amont contre les inondations. Dans le cadre du projet, certaines zones basses de terres récupérées sont rouvertes aux marées, ce qui réduit le risque d'inondations et rétablit une zone naturelle estuarienne.

Concepts associés : environnement bâti, identité, environnement naturel, lieu

# La Bulgarie

Saint George: 6 mai Fête du printemps et de l'agneau. Le jour de la Saint-Georges est célébré chaque année en Bulgarie le 6 mai. C'est un jour férié officiel, ainsi que le "Jour de la bravoure et de l'armée bulgare", le "Jour du berger", un jour férié religieux et un jour de fête pour les personnes partageant le nom du saint. Dans le calendrier culturel bulgare, Gergiovden est l'une des plus grandes fêtes. Il est lié à de nombreux rituels pour obtenir la santé et la fécondité des personnes, des animaux et des champs. Au petit matin de Gergiovden, avant que les coqs ne se réveillent, les gens sortent dans un champ ou un pré et se « baignent » dans la rosée du matin. On pense qu'à cette époque de l'année, la rosée du matin est « bénie » et quiconque s'y baigne sera en bonne santé. La rosée du matin guérira aussi la maladie et si une femme nue s'y baigne, elle deviendra féconde. Sauf dans la rosée, se baigner dans des sources naturelles ce jour-là est également bénéfique. Un autre rituel lié au bain matinal dans la rosée ou l'eau de source consiste à recueillir et à rapporter l'eau à la maison. On croit que cette eau a un grand pouvoir de guérison.

Exemple : Selon la légende, Saint George était un martyr chrétien tueur de dragons ; un vrai beau gosse selon les normes médiévales.

Concepts associés : pratique culturelle, identité, performance, valeur.

**Trifon's Day:** vacances au vin. Le 14 février est connu dans le monde entier comme la Saint-Valentin. Cependant, ce jour a une signification supplémentaire en Bulgarie. En Bulgarie, le 14 février est le jour de la Saint Trifon (également connu sous le nom de Trifon Zarezan) - le patron des vignerons et des vignerons. Il y a quelques légendes qui expliquent le lien entre St. Trifon et la fabrication du vin. La première indique simplement que Trifon est devenu le patron des vignerons parce qu'il était lui-même vigneron et qu'il était originaire de la région d'où provenait le plant de vigne.









Exemple : Boire à notre santé le jour de Trifon!

Concepts associés : pratique culturelle, identité, performance, valeur.

Yougurt. Le yaourt bulgare est la variété de yaourt la plus populaire au monde et est l'une des choses qui rendent les Bulgares fiers de s'appeler Bulgares. c'est leur invention exclusive et leur héritage qui remonte à plusieurs siècles. Un yaourt au goût légèrement aigre, le kiselo mlyako est sans aucun doute le meilleur et le plus sain de tous les produits laitiers disponibles pour les consommateurs de nos jours. Le monde occidental l'appelle le yaourt bulgare, mais dans son pays d'origine, la Bulgarie, il s'appelle du lait aigre. Quel que soit son nom, ce merveilleux aliment probiotique a une ascendance impeccable - on pense qu'il est connu depuis au moins 4000 ans. La particularité de Kiselo mlyako réside dans les particularités du climat de la région et la manière très spécifique dont il est préparé - en utilisant une combinaison des deux souches : Lactobacillus Bulgaricus et Streptococcus Thermophilus. La bactérie Streptococcus Thermophilus entre en action en premier et prépare l'environnement parfait pour Lactobacillus Bulgaricus, qui à son tour commence à se multiplier et transforme lentement le lait en yaourt.

Exemple : L'ajout de yogourt à votre routine quotidienne peut vous aider à atteindre un régime alimentaire bien équilibré

Concepts associés : Culinaire Patrimoine culturel

# La Lettonie

**Summer solstice** - pour les Lettons connus sous le nom de "Jāṇi", c'est l'une des célébrations les plus appréciées de l'année. À l'origine, il s'agissait d'une ancienne fête de la fertilité, célébrée après avoir semé les récoltes et avant la récolte. Les Lettons chantent, dansent, mangent et s'amusent pendant « Jāṇi ».

Exemple : les gens allument des feux de joie, sautent par-dessus et célèbrent jusqu'au lever du soleil, et les couples romantiques quittent la foule pour chercher la "fleur de la fougère", qui est censée fleurir uniquement dans la nuit de "Jāṇi".

Concepts associés : authenticité, coutume

**Puzzles (puzuri) and their handling** - "Puzuri" est le nom le plus populaire des créations décoratives traditionnelles lettones. D'autres noms représentent parfois un type de puzzle différent avec une solution pratique spécifique.

Exemple : "Puzuris" est composé de plusieurs formes combinées, basées sur la forme de cristaux à quatre, six ou huit coins.

Concepts associés: Transmission

#### La Slovénie

Lavender Festival in Slovenia: Le Karst slovène et la Provence en France ont quelque chose en commun : le climat et ils offrent les meilleures conditions pour









cultiver la lavande. La lavande est une plante merveilleuse qui a un effet calmant et qui convient bien au traitement des plaies et des brûlures mineures. Il trouve également sa place dans la cuisine.

Exemples : La lavande a été récoltée ce mois-ci.

Concepts associés : environnement naturel, festival

Pohorska omleta (Pohorje omelette): L'omelette a été inventée par Vili Rečič qui, en quittant Radenci, célèbre station thermale slovène, a voulu offrir aux visiteurs des collines du Pohorje un nouveau plat.

Exemple : Pohorska omleta est invariablement préparée pour une ou deux personnes, sa taille ne varie jamais.

Concepts associés : patrimoine culturel culinaire, tradition, transmission, identité

# L'Espagne

The transhumance: La transhumance est un type de pastoralisme qui est constamment en mouvement, s'adaptant spatialement aux zones de productivité changeante. Les colonies sont fixes, tout comme le noyau principal.

Exemple : Les bergers qui gardent leurs troupeaux en montagne se préparent à la transhumance en hiver.

Concepts associés : Patrimoine culturel culinaire, transmission, authenticité.

**Siesta:** La sieste est une coutume qui consiste à se reposer quelques minutes ou quelques heures après le déjeuner, à faire une courte sieste afin de récupérer de l'énergie pour le reste de la journée ou de résister à une longue nuit.

Exemple : Avant d'aller travailler. J'aime faire une sieste après le déjeuner.

Concepts associés :Patrimoine culturel culinaire, transmission, authenticité.

#### La Turkie

Healer (Türkiye): Le guérisseur est une personne qui guérit les gens de plusieurs maladies. Certains guérisseurs utilisent des herbes spéciales pour soigner les gens, et d'autres se contentent de prier et d'aider les personnes ayant une foi religieuse. On pense que le pouvoir de guérison est transmis aux personnes par un guérisseur plus âgé dans leur famille.









Exemple : J'ai toujours cru en la médecine moderne, mais aucun médicament n'a aidé à guérir les plaies sur ma peau. Ma grand-mère m'a emmenée chez un guérisseur et, heureusement, le baume qu'elle a préparé a guéri toutes mes plaies.

Concepts associés: Transmission, identité, pratique culturelle.

Tarhana Soup (Türkiye): Tarhana est préparé avec un mélange de farine de blé, de yaourt entier, de poivron rouge, d'oignon, de tomate et de menthe, qui est fermenté pendant au moins 21 jours, puis déposé sur un chiffon propre et périodiquement réduit en taille et séché à l'ombre. La soupe Tarhana est cuite à partir de tarhana séchée. C'est une soupe très nutritive car elle est préparée à partir d'ingrédients riches en vitamines et minéraux. La soupe Tarhana protège les gens de nombreuses maladies, surtout lorsqu'elle est bue en hiver.

Exemple : Ma grand-mère, qui vit dans un petit village d'Usak, savait à quel point j'aime la soupe tarhana. Chaque fois que nous lui rendions visite en famille, elle nous cuisinait de la soupe tarhana pour me rendre heureux.

Concepts associés : Patrimoine culturel culinaire, transmission, authenticité.

# Thème 5: Artisanat traditionnel

# La Belgique

Lace making: Les femmes fabriquent de la dentelle aux fuseaux en Belgique depuis des siècles, en particulier dans la région nord de la Flandre. De nombreux types de dentelles étaient fabriqués en Belgique et, dans les années 1800, on estime que 150 000 femmes gagnaient leur vie avec leurs bobines et leurs oreillers. Plus récemment, des religieuses dirigeaient des écoles dans le but de préserver l'industrie de la dentelle et d'enseigner aux filles un métier qui rapporterait un peu de revenu.

Exemple : Au début du XXe siècle, il y avait environ 47 000 dentellières en Belgique. Environ 70% d'entre elles travaillaient à Bruges, ce qui conduisit à la fondation de l'école de dentelle de Bruges en 1911, où elles apprenaient la dentelle, mais recevaient également des cours de religion, d'arithmétique, de commerce et d'économie politique. Concepts connexes : pratique culturelle, artisanat, tradition.

Belgian beer culture: La culture de la bière comprend les traditions de l'artisanat pour le brassage de la bière et fait partie du régime alimentaire et de la vie sociale des Belges et est basée sur les conditions environnementales et la variété des processus de brassage, les méthodes de fermentation, l'utilisation de levures et d'autres ingrédients









et les connaissances traditionnelles transmises. à travers les familles et les brasseries depuis des siècles.

Exemple : La culture belge de la bière est la plus visible dans la diversité des bières proposées dans chaque pub. Un menu de bière typique propose au moins une demi-douzaine de bières pression et deux douzaines de bières en bouteille de différents types. Certains cafés de dégustation proposeront plus de 100 bières différentes et plus d'une dizaine de bières pression.

Notions associées : artisanat, tourisme culturel, milieu naturel, tradition

# La Bulgarie

Embroidery costume. La broderie traditionnelle bulgare est un art merveilleux qui remonte à l'Antiquité, et c'était un moyen de montrer des informations sur la personne qui portait les motifs, essentiellement son état civil, sa classe sociale et son lieu d'origine. La broderie avait autrefois une grande valeur symbolique. On croyait qu'il protégeait le corps humain des mauvais sorts et des esprits. Les gens croyaient que couper une partie de la broderie de son vêtement ouvrirait la voie aux mauvais esprits et rendrait la personne vulnérable. La couleur rouge symbolise le sang de la mère et la continuation de la vie. Il protégera des mauvais yeux et des sorts. Le jaune était associé au soleil, au feu et à la lumière. Le vert était l'expression de la vie éternelle et était relié à l'Arbre de Vie. Le blanc révélait la pureté, la jeunesse immaculée. et la lumière divine.

Exemple : Selon les anciennes croyances, le mal (maladies, malédictions, « mauvais yeux », toutes les forces du mal) frappe l'homme là où le corps n'est pas protégé par des vêtements, et les vêtements ont été conçus comme une seconde peau et la broderie a pour fonction de protéger et assurer l'utilisateur

Concepts associés : pratique culturelle, artiste de performance, identité, authenticité.

**Traditional pottery in Troyan.** Comme la plupart des cultures anciennes, la poterie est l'une des plus anciennes traditions artisanales de Bulgarie. Sans surprise, tout le monde avait besoin de récipients pour cuisiner et transporter du liquide. Les Bulgares font remonter leur lignée au dieu du vin et des réjouissances, Dionysos, donc naturellement la poterie est extrêmement importante sur le plan culturel. Le principal centre de production de céramique est la ville de Troyan, et la céramique de Troyan est considérée comme la «vraie» poterie bulgare.

Exemple : La poterie est l'un des premiers métiers au monde. Près de deux siècles après la fondation de l'État bulgare dans les Balkans en 681, les potiers qualifiés de la capitale de Veliki Preslav sont devenus célèbres pour leurs céramiques décoratives.

Concepts associés: Patrimoine culturel culinaire, transmission, authenticité.









#### La Lettonie

Walking stick craftsmanship skills in Sigulda - La canne de Sigulda est le souvenir le plus ancien et le plus caractéristique de Sigulda - le travail d'artisans locaux qui ont acquis leurs compétences soit par héritage, soit par apprentissage. À l'heure actuelle, un total de 11 résidents locaux capables de préparer des bâtons de marche sont connus à Sigulda et Krimulda.

Exemple : À l'origine, les voyageurs achetaient des bâtons de marche pour faciliter la route dans les sentiers escarpés de la plage et des tombes.

Concepts associés: transmission, site

Latvian ethnographic glove knitting traditions and skills - pour de nombreux Lettons, les compétences en tricot de gants ont été mises au berceau. La tradition ethnographique du tricotage de gants et les compétences de la Communauté en Lettonie et principalement grâce à des maîtres qui ont appris les compétences du tricot dans les familles de mères ou de grand-mères, en autoformation ou à l'école.

Exemple : Les gants ethnographiques des collections des musées datent du XVIII e siècle.

Concepts associés: Communauté, transmission, expression artistique

#### La Slovénie

Woodware - Cultural Heritage of Ribnica: Des choses belles et utiles peuvent être fabriquées à partir de matériaux naturels, en particulier les produits en bois Ribnica. Les produits fabriqués à la main en bois comprennent des cuillères et des ustensiles de cuisine, des cure-dents, des paniers, etc.

Exemple : Sur tous les marchés en Slovénie, le bois est présent.

Concepts associés : environnement naturel, tradition, authenticité, valeur, tourisme culturel

Lace Making in Idrija: Idrija est une ville de campagne en Slovénie. Sa fabrication de dentelle a commencé au 17ème siècle lorsqu'elle a été exportée à travers l'Europe et l'Amérique. Pendant la Première Guerre mondiale, les ventes de dentelles ont fortement diminué. La dentelle d'Idrija était destinée à la classe moyenne et était plutôt grossière.

Exemples : La dentelle n'est plus très populaire.

Concepts associés: tradition, transmission, authenticité, artisanat

Spain









**Botijo** (**Spain**): Un botijo est un élément de décoration moderne en faïence poreuse. Il a été utilisé pour boire pour garder l'eau fraîche. Sa forme peut varier, la plus courante étant celle avec une poignée et un trou par lequel l'eau sort et un autre par lequel il faut la remplir. La pièce la plus ancienne a été trouvée dans la province de Murcie.

Exemple : Nous avons emménagé dans une maison qui avait plusieurs pots décoratifs et y avons mis de fausses fleurs.

Notions connexes: tradition, transmission, valeur.

Abanico - Spanish hand fan (Spain): Ustensile pour donner ou se donner de l'air qui est formé d'une série de tiges jointes radialement à une extrémité et recouvertes d'une pièce généralement semi-circulaire de tissu, de papier ou de cuir décoré ; pour l'utiliser, il est saisi par l'extrémité où les tiges sont jointes et déplacé avec la main d'un côté à l'autre; il peut être plié en joignant toutes les tiges, de sorte que la pièce de tissu, de papier ou de cuir est pliée entre une tige et une autre.

Exemple : Les jours les plus chauds, les gens utilisent le ventilateur pour se donner de l'air afin de rendre la journée plus supportable.

Notions connexes: tradition, transmission, valeur.

#### La Turkie

Kilim-weaving (Türkiye): C'est une sorte de tapis non pelucheux, généralement multicolore et à motifs, tissé à partir de poils ou de laine, qui peut être accroché au mur, étalé sur les sols, les canapés, etc. Les motifs et motifs utilisés dans les kilims expriment une variété de valeurs et sentiments tels que le statut social, les souhaits, les désirs, les attentes, les croyances, le mariage, la migration, la catastrophe, la tristesse, la joie, l'inquiétude, le bonheur, le désir et les attentes, l'amour, la séparation sous forme de symboles.

Exemple : Les femmes d'Anatolie utilisent l'art du kilim pour refléter un ensemble complexe de messages.

Concept connexe: Performance, pratique culturelle, valeur, authenticité, transmission.

Coppersmithing (Türkiye): La chaudronnerie est l'art de fabriquer des objets en cuivre. Le traitement artisanal traditionnel du cuivre se poursuit encore dans de nombreuses villes d'Anatolie. La production d'articles ménagers a diminué et la chaudronnerie est désormais destinée à produire des ornements. La méthode de gaufrage est appliquée dans le traitement des formes et des motifs sur les récipients en cuivre.









Exemple : la ville de Gaziantep en Turquie est très célèbre pour la chaudronnerie. Il y a un immense bazar de chaudronnerie à Gaziantep, où vous pouvez trouver plusieurs types d'ornements en cuivre.

Concepts associés: pratique culturelle, expression artistique, transmission.

# Thème 6 : Autres thèmes (identité communautaire, site du patrimoine culturel, histoires personnelles, etc.)

# La Belgique

Flemish Béguinages: Les Béguines étaient des femmes qui consacraient leur vie à Dieu sans se retirer du monde. Au XIIIe siècle, ils fondent les béguinages, communautés fermées destinées à subvenir à leurs besoins spirituels et matériels.

Exemple : Les béguinages flamands sont des ensembles architecturaux composés de maisons, d'églises, de bâtiments annexes et d'espaces verts, avec un tracé d'origine urbaine ou rurale et construits dans des styles propres à la région culturelle flamande. Elles rappellent la tradition des Béguines qui s'est développée dans le nord-ouest de l'Europe au Moyen Âge.

Concepts connexes : environnement bâti, communauté, mémoire historique, lieu

Belfries of Belgium: Trente-trois beffrois belges de Flandre et de Wallonie sont des sites patrimoniaux basés sur de hautes tours construites au cœur des zones urbaines, dominant souvent la place principale. Les Beffrois sont des éléments essentiels dans l'organisation et la représentation des villes construites entre le XIe et le XVIIe siècle.

Exemple : Le beffroi symbolise le pouvoir des échevins. Au fil des siècles, ils en sont venus à représenter le rayonnement et la richesse des villes. Les beffrois mettent en valeur les styles architecturaux roman, gothique, renaissance et baroque. Ce sont des gages hautement significatifs de la conquête des libertés civiles.

Concepts connexes : environnement bâti, communauté, mémoire historique, lieu

# La Bulgarie









**Singing Fair**. La foire de Rozhen a lieu tous les quatre ans et les musiciens présentent leurs incroyables compétences. Le symbole du festival est l'orchestre « 100 Kaba Gajdi » qui signifie littéralement « 100 cornemuses ».

Exemple : La Foire nationale du folklore de Rozhen est un événement lié au folklore bulgare, organisé dans la région de Rozhen près de Smolyan dans les montagnes des Rhodopes, au sud de la Bulgarie.

Concepts associés : pratique culturelle, artiste de performance, identité, authenticité, expression artistique, transmission.

Christo - wrapping buildings. Christo Vladimirov Javacheff dit Christo est l'un des grands artistes de ces dernières décennies. La toile de Christo est le monde lui-même. Certains des projets les plus populaires sont : L'Arc de Triomphe, Wrapped, un projet pour Paris, le London Mastaba était une sculpture temporaire à Hyde Park composée de 7 506 barils empilés horizontalement sur une plate-forme flottante à Serpentine Lake et les Floating Piers se composaient de 100 000 mètres carrés de tissu jaune scintillant, porté par un système de quai modulaire de 220 000 cubes en polyéthylène haute densité flottant à la surface de l'eau.

Exemple : Christo et Jeanne-Claude, étaient des artistes connus pour leurs installations environnementales à grande échelle et spécifiques au site, souvent de grands points de repère et des éléments paysagers enveloppés dans du tissu.

Concepts associés: Transmission, identité, pratique culturelle.

#### La Lettonie

**Traditional cultural space of Rucava** - L'espace culturel Rucava avec son patrimoine culturel riche et inhabituel, avec des traditions vivantes, attire toujours des personnes intéressées et des chercheurs culturels de Lettonie et d'autres pays. Il y a une présence persistante de sa propre langue ainsi que des traditions de mariage, des festivals et des anciennes pratiques agricoles.

Exemple : Miķelis Zvirbulis qui a grandi dans l'espace culturel Rucava a rassemblé 17 chansons folkloriques qu'il a entendues dans son enfance.

Concepts associés : communauté, identité, site

**The Livonian Cultural Space** - Les Libiens sont le peuple finlandais de la mer Baltique qui s'est formé en Lettonie il y a plus de 1000 ans.

Exemple : La Communauté de Livonie s'est toujours caractérisée par un fort sentiment d'identité au cours des siècles passés, une volonté d'identifier, d'explorer, de préserver et de développer son patrimoine.









Concepts associés : communauté, identité, site

#### La Slovénie

Planting grains in winter: Début décembre, les Slovènes plantent des graines de blé et les laissent pousser jusqu'à Noël. La croissance d'un grain dans un blé est un symbole de la force de la vie.

Exemple : Il existe de nombreuses coutumes traditionnelles autour de Noël et de nombreux rituels. Dans le club Pen de Ljubljana, ils ont régulièrement planté des graines, bien que les traditions religieuses n'aient pas été acceptées à l'époque sociale.

Concepts associés: tradition, milieu naturel, transmission

**Pen club** était autrefois un lieu de rencontre pour les artistes du spectacle, les cinéastes, les artistes visuels, les journalistes, les politiciens, etc. Le lieu est devenu populaire grâce à Miki et sa femme Oli et leur chien Buli. Beaucoup d'idées, de contrats et de stratégies sont nés ici. Le club appartenait à l'Association des écrivains.

Exemple: Une fois dans la deuxième salle du Pen club, vous étiez déjà « quelqu'un ».

Concepts associés : site du patrimoine culturel, artiste de performance, mémoire collective, identité

# L'Espagne

Gitanos lifestyle and culture (Romani in Spain): Les Roms ne sont qu'une autre race vivant en Espagne. A l'origine, on ne sait pas d'où ils viennent. Ils gagnent leur vie en vendant sur les marchés ou en vendant de la ferraille. Leurs spécificités, telles que les formes d'organisation ou de dialogue familial et communautaire, permettent de maintenir une identité.

Exemple : Le mariage de notre ami Juan, qui est d'origine gitane, a duré environ trois jours.

Concepts associés: Patrimoine culturel, authenticité, mémoire historique, lieu.

La Javierada en Navarra - pilgrimage to Javier, Navarra(Spain): C'est une tradition dans la province espagnole de Navarre et consiste à marcher de tous les villages, villes et villes de Navarre jusqu'au château de Javier.

Exemple : Nous avons quitté mon village le vendredi pour la Javierada et sommes arrivés à Javier le dimanche. Juste à temps pour la messe.









Concepts associés: Patrimoine culturel, authenticité, mémoire historique, lieu.

# Türkiye

Yörük lifestyle and culture (Türkiye): Culture et mode de vie Yörük : Le mot Yörük est dérivé du mot turc "yürümek / marcher". Yörük est le nom donné aux Turcs qui vivent en nomades en Anatolie et en Roumélie, gagnent leur vie par l'élevage et vivent dans des tentes qu'ils installent dans les plaines ou plateaux selon les saisons. Aujourd'hui, la plupart des Yörüks ont adopté un mode de vie entièrement sédentaire. Cependant, ils conservent encore certaines habitudes yörük telles que la cuisine keskek, l'établissement de tentes en poils, le tricotage de tapis et de nattes, et l'organisation de foires et de certains spectacles tels que la lutte à dos de chameau.

Exemple : S'asseoir dans une tente Yörük et manger du keskek tout en regardant des tournois de lutte de chameaux était une expérience incroyable.

Concepts associés : Communauté, identité, authenticité.

Yeşilçam (Türkiye): Yeşilçam est le nom donné à l'ancien cinéma turc. Comme la rue Yeşilçam à Istanbul était une rue où toutes les sociétés de production cinématographique avaient leurs bureaux avant les années 1980, tous les films turcs produits avant les années 1980 étaient appelés films Yeşilçam. En bref, Yeşilçam est devenu le Hollywood de la Turquie. Ces films, tournés avec des budgets limités lors des difficultés économiques de la Turquie dans les années 1960 et 1970, ont suscité un grand intérêt auprès du public et sont devenus des films chaleureux et sincères dans les esprits.

Exemple : J'adore câliner mes enfants sur un canapé et regarder des films de Yeşilçam sur les longues et froides nuits d'hiver.

Concepts associés : site du patrimoine culturel, authenticité, mémoire historique, lieu.



